



RAAD VAN STATE
afdeling Wetgeving

CONSEIL D'ÉTAT
section de législation

advies 63.377/1
van 24 mei 2018

avis 63.377/1
du 24 mai 2018

over

sur

een ontwerp van koninklijk
besluit 'betreffende de
bescherming tegen insolventie
bij de verkoop van
pakketreizen, gekoppelde
reisarrangementen en
reisdiensten'

un projet d'arrêté royal 'relatif
à la protection contre
l'insolvabilité lors de la vente
de voyages à forfait, de
prestations de voyage liées et
de services de voyage'

Op 24 april 2018 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Minister van Economie en Consumenten verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een ontwerp van koninklijk besluit ‘betreffende de bescherming tegen insolventie bij de verkoop van pakketreizen, gekoppelde reisarrangementen en reisdiensten’.

Het ontwerp is door de eerste kamer onderzocht op 15 mei 2018. De kamer was samengesteld uit Marnix VAN DAMME, kamervoorzitter, Wilfried VAN VAERENBERGH en Wouter PAS, staatsraden, Michel TISON en Johan PUT, assessoren, en Greet VERBERCKMOES, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Pierrot T’KINDT, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Marnix VAN DAMME, kamervoorzitter.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 24 mei 2018.

*

Le 24 avril 2018, le Conseil d’État, section de législation, a été invité par le Ministre de l’Économie et des Consommateurs à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d’arrêté royal ‘relatif à la protection contre l’insolvabilité lors de la vente de voyages à forfait, de prestations de voyage liées et de services de voyage’.

Le projet a été examiné par la première chambre le 15 mai 2018. La chambre était composée de Marnix VAN DAMME, président de chambre, Wilfried VAN VAERENBERGH et Wouter PAS, conseillers d’État, Michel TISON et Johan PUT, assesseurs, et Greet VERBERCKMOES, greffier.

Le rapport a été présenté par Pierrot T’KINDT, auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l’avis a été vérifiée sous le contrôle de Marnix VAN DAMME, président de chambre.

L’avis, dont le texte suit, a été donné le 24 mai 2018.

*

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

*

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

2. Het om advies voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit strekt ertoe uitvoering te geven aan een aantal bepalingen van de wet van 21 november 2017 ‘betreffende de verkoop van pakketreizen, gekoppelde reisarrangementen en reisdiensten’ die aan sommige professionelen van de reissector de verplichting opleggen om te voorzien in een zekerheidsstelling die de reiziger beschermt in geval van insolventie. De betrokken zekerheidsstelling bestaat uit een verzekeringsovereenkomst waarvan de voorwaarden en de mogelijke prestaties die eruit kunnen voortvloeien, worden bepaald in het ontwerp.

Het is de bedoeling dat de ontworpen regeling in de plaats komt van de regeling die is vervat in het koninklijk besluit van 25 april 1997¹ waarvan artikel 17 van het ontwerp de opheffing beoogt.

Het ontworpen koninklijk besluit zal op 1 juli 2018 in werking treden (artikel 18 van het ontwerp).²

3. De ontworpen regeling vindt rechtsgrond in de artikelen 60 en 74 van de reeds genoemde wet van 21 november 2017 die de Koning opdragen om de vorm en de voorwaarden waaraan de betrokken zekerheden moeten voldoen, te bepalen.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Voorafgaande opmerking

4. Zoals in het verslag aan de Koning wordt vermeld, strekt het ontworpen koninklijk besluit mede tot omzetting in het interne recht van richtlijn (EU) 2015/2302 van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2015. Teneinde tegemoet te komen aan het voorschrift van artikel 28, lid 3, van die richtlijn, dient het bepalend gedeelte van het ontwerp aan te vangen met een nieuw toe te voegen artikel 1 waarin wordt vermeld dat het besluit voorziet in de

¹ Koninklijk besluit van 25 april 1997 ‘tot uitvoering van artikel 36 van de wet van 16 februari 1994 tot regeling van het contract tot reisorganisatie en reisbemiddeling’.

² Deze datum stemt overeen met de datum die wordt vermeld in artikel 28, lid 2, van richtlijn (EU) 2015/2302 van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2015 ‘betreffende pakketreizen en gekoppelde reisarrangementen, houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 2006/2004 en van Richtlijn 2011/83/EU van het Europees Parlement en de Raad, en tot intrekking van Richtlijn 90/314/EEG van de Raad’.

gedeeltelijke omzetting van de voornoemde richtlijn.³ De daarop volgende artikelen van het ontwerp moeten dan dienovereenkomstig worden vernummerd.

Artikel 1

5. Aangezien in hoofdstuk 4 van het ontwerp uitsluitend melding wordt gemaakt van de “begunstigde” of de “begunstigden”, late men artikel 1, 3°, van het ontwerp aanvangen als volgt: “3° de begunstigde: elke reiziger ...” in plaats van “3° de begunstigde van de verzekeringsovereenkomst: elke reiziger ...”.

Artikel 2

6. Overeenkomstig artikel 55 van de wet van 21 november 2017 zijn ook de organisatoren die niet in een lidstaat gevestigd zijn en pakketreizen verkopen of te koop aanbieden in België, of die dergelijke activiteiten op enigerlei wijze op België richten, verplicht de in artikel 54 van de wet bedoelde zekerheid te stellen, overeenkomstig de voorwaarden bepaald bij artikel 60 van dezelfde wet. Ter wille van de duidelijkheid en de rechtszekerheid, zou in artikel 2 van het ontwerp derhalve het best worden melding gemaakt van de “(zekerheden) bedoeld in de artikelen 54, 55, 65 en 72 van de wet” in plaats van uitsluitend de “(zekerheden) bedoeld in de artikelen 54, 65 en 72 van de wet”.

Artikel 3

7. In de Nederlandse tekst van artikel 3 is de redactie van de diverse onderdelen van de opsomming niet in overeenstemming met de redactie van de inleidende zin van die bepaling. Dit zou kunnen worden verholpen door de redactie van de inleidende zin meer af te stemmen op die van het huidige artikel 3 van het koninklijk besluit van 25 april 1997.⁴ In dat geval zal ook de redactie van de Franse tekst van de inleidende zin moeten worden aangepast.

8. Naar analogie van de Nederlandse tekst (“aanvullende bankwaarborg”) dienen in de Franse tekst van artikel 3, 1°, van het ontwerp, de woorden “garantie complémentaire” te worden vervangen door de woorden “garantie bancaire complémentaire”.

³ Zie *Beginnelsen van de wetgevingstechniek. Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, Raad van State, 2008, aanbevelingen nrs. 94 en 195, en de formule F 4-1-2-2, te raadplegen op de internetsite van de Raad van State (www.raadvst-consetat.be).

⁴ Artikel 3, inleidende zin, van het koninklijk besluit van 25 april 1997 luidt: “De verzekering wordt toegestaan of behouden wanneer de verzekeringsnemer voldoet aan de volgende geldelijke voorwaarden.”.

Artikel 4

9. In artikel 4, eerste lid, van het ontwerp, moet worden gerefereerd aan “artikel 3, 1° en 2°,” en niet aan “artikel 3, a) en b),”. In de Nederlandse tekst van hetzelfde lid moet daarenboven melding worden gemaakt van “een microvennootschap” en niet van een “micro-onderneming”, rekening houdend met de terminologie die wordt gebruikt in artikel 15/1 van het Wetboek van Vennootschappen, waarnaar wordt verwezen aan het einde van artikel 4, eerste lid, van het ontwerp.

Artikel 5

10. Ervan uitgaande dat met toepassing van het bepaalde in artikel 5, 1°, van het ontwerp niet het verschil, maar de vorderingen op korte termijn worden verhoogd met de geldelijke middelen en dat het beoogde verschil, enerzijds, de aldus verhoogde schuldvorderingen betreft en, anderzijds, de schulden op korte termijn, dient in de Franse tekst van artikel 5, 1°, te worden geschreven “la différence entre les créances à court terme augmentées de la trésorerie et les dettes à court terme” in plaats van “la différence entre les créances à court terme augmentée de la trésorerie et des dettes à court terme”.

Artikel 6

11. In artikel 6 van het ontwerp stemmen de woorden “een accountant”, in de Nederlandse tekst, niet overeen met de woorden “un expert-comptable externe”, in de Franse tekst. Deze discordantie moet worden weggewerkt.

Artikel 7

12. In de paragrafen 1 en 3, eerste lid, van artikel 7 van het ontwerp schrijve men respectievelijk “een verzekeringsnemer” (niet: “de professionelen bedoeld in artikel 2, 7°, van de wet”) en “de verzekeringsnemer” (niet: “de professioneel”), gelet op de definitie die in artikel 1, 2°, van het ontwerp wordt gegeven van het begrip “de verzekeringsnemer”. Eenzelfde opmerking geldt voor de artikelen 8, eerste lid, 9, 11, § 1, inleidende zin, en 2° tot en met 4°, 12, eerste lid, 14 en 15 van het ontwerp.

Artikel 10

13. In de Nederlandse tekst van artikel 10 van het ontwerp wordt bepaald dat de betrokken informatie “onder meer” op een gemakkelijk toegankelijke manier beschikbaar wordt gesteld op de website van de verzekeraar. In de overeenkomstige Franse tekst worden de woorden “onder meer” evenwel niet weergegeven. Teneinde geen onduidelijkheid te doen ontstaan omtrent de omvang van de verplichting tot het ter beschikking stellen van de informatie, worden de Nederlandse en de Franse tekst ook op dit punt het best met elkaar in overeenstemming gebracht.

Artikel 13

14. In de Franse tekst van artikel 13 van het ontwerp is de vermelding “d’assurance” overbodig. Een dergelijke vermelding komt trouwens niet voor in de Nederlandse tekst van artikel 13. Zij dient bijgevolg te worden geschrapt in de Franse tekst.

*

1. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique et l'accomplissement des formalités prescrites.

*

PORTÉE ET FONDEMENT JURIDIQUE DU PROJET

2. Le projet d'arrêté royal soumis pour avis entend donner exécution à un certain nombre de dispositions de la loi du 21 novembre 2017 'relative à la vente de voyages à forfait, de prestations de voyage liées et de services de voyage' qui imposent à certains professionnels du secteur du voyage l'obligation de fournir une garantie qui protège le voyageur en cas d'insolvabilité. La garantie en question consiste en un contrat d'assurance dont les conditions et les prestations pouvant éventuellement en résulter sont définies dans le projet.

L'intention est que la réglementation en projet se substitue à celle de l'arrêté royal du 25 avril 1997⁵ que l'article 17 du projet vise à abroger.

L'arrêté royal en projet entrera en vigueur le 1^{er} juillet 2018 (article 18 du projet)⁶.

3. Le dispositif en projet trouve son fondement juridique dans les articles 60 et 74 de la loi précitée du 21 novembre 2017 qui chargent le Roi de déterminer la forme et les conditions auxquelles les garanties en question doivent répondre.

EXAMEN DU TEXTE

Observation préliminaire

4. Comme l'indique le rapport au Roi, l'arrêté royal en projet vise notamment la transposition en droit interne de la directive (UE) 2015/2302 du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2015. Afin de se conformer aux prescriptions de l'article 28, paragraphe 3, de cette directive, on ajoutera au début du dispositif du projet un nouvel article 1^{er} mentionnant que l'arrêté transpose partiellement la directive précitée⁷. La numérotation des articles suivants du projet sera alors modifiée en conséquence.

⁵ Arrêté royal du 25 avril 1997 'portant exécution de l'article 36 de la loi du 16 février 1994 régissant le contrat d'organisation de voyages et le contrat d'intermédiaire de voyages'.

⁶ Cette date correspond à la date mentionnée à l'article 28, paragraphe 2, de la directive (UE) 2015/2302 du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2015 'relative aux voyages à forfait et aux prestations de voyage liées, modifiant le règlement (CE) n° 2006/2004 et la directive 2011/83/UE du Parlement européen et du Conseil et abrogeant la directive 90/314/CEE du Conseil'.

⁷ Voir *Principes de technique législative. Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, Conseil d'État, 2008, recommandations n°s 94 et 195 et la formule F 4-1-2-2, à consulter sur le site Internet du Conseil d'État (www.raadvst-consetat.be).

Article 1^{er}

5. Dès lors que le chapitre 4 du projet mentionne uniquement le « bénéficiaire » ou les « bénéficiaires », on rédigera le début de l'article 1^{er}, 3^o, du projet comme suit : « 3^o le bénéficiaire : tout voyageur... » au lieu de « 3^o le bénéficiaire du contrat d'assurance : tout voyageur... ».

Article 2

6. Conformément à l'article 55 de la loi du 21 novembre 2017, les organisateurs qui ne sont pas établis dans un État membre et qui vendent ou offrent en vente des voyages à forfait en Belgique ou qui dirigent par tout moyen ces activités vers la Belgique sont tenus de fournir la garantie visée à l'article 54 de la loi, conformément aux modalités prévues à l'article 60 de la même loi. Dans un souci de clarté et de sécurité juridique, mieux vaudrait dès lors mentionner à l'article 2 du projet les « garanties visées aux articles 54, 55, 65 et 72 de la loi » au lieu de la seule « garantie visée aux articles 54, 65 et 72 de la loi ».

Article 3

7. Dans le texte néerlandais de l'article 3, le libellé des différents points de l'énumération n'est pas en accord avec la formulation de la phrase introductive de cette disposition. On pourrait y remédier en alignant davantage l'énoncé de la phrase introductive sur celle de l'article 3 actuel de l'arrêté royal du 25 avril 1997⁸. Dans ce cas, il conviendra d'également adapter la formulation du texte français de la phrase introductive.

8. Par analogie avec le texte néerlandais (« aanvullende bankwaarborg »), les mots « garantie complémentaire » seront remplacés par les mots « garantie bancaire complémentaire » dans le texte français de l'article 3, 1^o, du projet.

Article 4

9. L'article 4, alinéa 1^{er}, du projet visera « l'article 3, 1^o et 2^o, » et non « l'article 3, a) et b), ». Dans le texte néerlandais du même alinéa, on mentionnera par ailleurs « een microvennootschap » et non une « micro-onderneming », compte tenu de la terminologie utilisée à l'article 15/1 du Code des sociétés, auquel il est fait référence à la fin de l'article 4, alinéa 1^{er}, du projet.

⁸ Le texte néerlandais de l'article 3, phrase introductive, de l'arrêté royal du 25 avril 1997 dispose : « De verzekering wordt toegestaan of behouden wanneer de verzekeringsnemer voldoet aan de volgende geldelijke voorwaarden: ».

Article 5

10. Considérant qu'en application de l'article 5, 1°, du projet, ce n'est pas la différence, mais les créances à court terme qui sont augmentées de la trésorerie, et que la différence visée concerne, d'une part, les créances ainsi majorées et, d'autre part, les dettes à court terme, on écrira dans le texte français de l'article 5, 1°, « la différence entre les créances à court terme augmentées de la trésorerie et les dettes à court terme » au lieu de « la différence entre les créances à court terme augmentée de la trésorerie et des dettes à court terme ».

Article 6

11. À l'article 6 du projet, les mots « een accountant », dans le texte néerlandais, ne correspondent pas aux mots « un expert-comptable externe », dans le texte français. Il y a lieu d'éliminer cette discordance.

Article 7

12. Aux paragraphes 1^{er} et 3, alinéa 1^{er}, de l'article 7 du projet, on écrira respectivement « un preneur d'assurance » (et non : « les professionnels visés à l'article 2, 7°, de la loi ») et « du preneur d'assurance » (et non : « du professionnel »), compte tenu de la définition que l'article 1^{er}, 2°, du projet donne de la notion « le preneur d'assurance ». La même observation peut être formulée à l'égard des articles 8, alinéa 1^{er}, 9, 11, § 1^{er}, phrase introductive, et 2° à 4°, 12, alinéa 1^{er}, 14 et 15 du projet.

Article 10

13. Le texte néerlandais de l'article 10 du projet dispose que l'information concernée est « onder meer » (notamment) mise à disposition d'une manière facilement accessible sur le site web de l'assureur. Or, les mots « onder meer » n'ont pas d'équivalents dans le texte français correspondant. Afin d'éviter toute confusion quant à l'étendue de l'obligation de mettre l'information à disposition, mieux vaudrait accorder le texte français et le texte néerlandais sur ce point également.

Article 13

14. Dans le texte français de l'article 13 du projet, la mention « d'assurance » est superflue. Cette mention n'apparaît d'ailleurs pas dans le texte néerlandais de l'article 13. Il convient dès lors de la supprimer dans le texte français.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT

Greet VERBERCKMOES

Marnix VAN DAMME